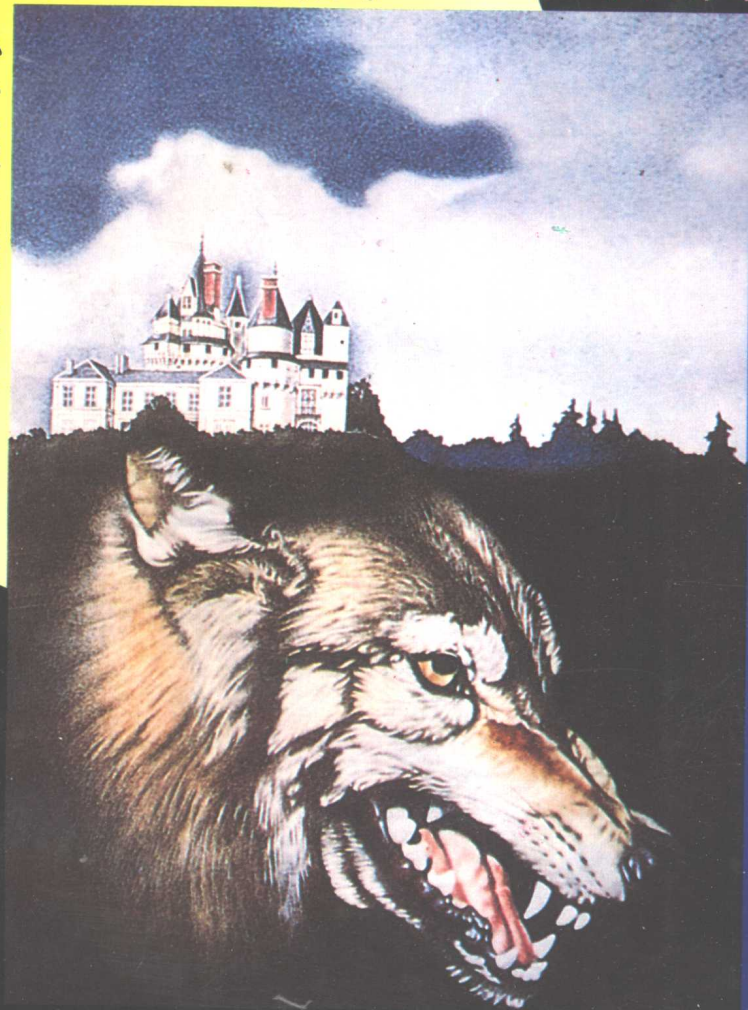


中外文学名著读本

西南欧文学卷

外文学名著读本



狐鬼满路的世界

ZHONG WAI WEN XUE
MING ZHU DU BEN

蔡茂友 主编

今日中国出版社

中外文学名著读本·西南欧文学卷

狐鬼满路的世界

今日中国出版社

(京) 新登字 132 号

中外文学名著读本·西南欧文学卷

狐鬼满路的世界

蔡茂友 主 编

*

今日中国出版社出版发行

(北京市百万庄 24 号 邮编 100037)

各地新华书店经销

唐山燕南胶印厂印刷

*

850×1168 毫米 1/32 开 9.5 印张 220 千字

1994 年 10 月第 1 版 1994 年 10 月第 1 次印刷

印数 1——6000 册

ISBN 7-5072-0402-2/I·103

全 10 册定价:98.00 元(本册定价:9.80 元)

中外文学名著读本编委会

主 编：蔡茂友

执行主编：傅艾兰 余劲松 彭宗平

副主编：陈继荭 辛同强 夏天阳

周维强

编 委：（按姓氏笔划排列）

马瑞琦 王卫放 王进悦

王志卿 王限婷 文 凡

肖文江 肖四新 吴朱红

辛同强 何雪丽 余劲松

邹 文 陈继荭 张朝晖

周 宏 周维强 袁正宏

桂雪琴 夏天阳 栾 敬

彭宗平 程临溪 傅艾兰

谭 惜 蔡茂友 熊文钊

责任编辑：王 恭 黄隽青 辛作良

撰 稿 人：（按姓氏笔划顺序排列）

于秀娟	万钧秀	马瑞琦
王卫放	王宏	王枚
王进悦	王限婷	王美群
王钦	王春景	方红册
叶扬	刘伟	刘璇
孙立坤	孙薇	李荔萍
李淑红	李新	陈志情
陈继荭	陈惠民	陈瑾
陈巍	张宏	张京宇
余劲松	余国晋	辛同强
肖文江	何雪丽	周之健
周宏	周亮	周维强
林天辉	杨红娟	屈树欣
赵海燕	胡晓岚	柳兰
夏天阳	饶江宏	侯洪莲
婚欣燕	袁正宏	桂雪琴
栾敬	唐甲军	彭宗平
程临溪	戴琴	蔡九肱
蔡小鸥	蔡茂友	薛维富

目 录

罗兰之歌·····	(1)
列那狐传奇·····	(7)
欧也妮·葛朗台·····	〔法〕巴尔扎克(14)
高老头·····	〔法〕巴尔扎克(20)
追忆似水年华·····	〔法〕马塞尔·普鲁斯特(26)
巨人传·····	〔法〕弗朗索瓦·拉伯雷(55)
熙德·····	〔法〕皮埃尔·高乃依(62)
吝啬鬼·····	〔法〕莫里哀(67)
伪君子·····	〔法〕莫里哀(73)
鹅妈妈的故事·····	〔法〕夏尔·贝洛(78)
昂朵马格·····	〔法〕拉辛(84)
老实人·····	〔法〕伏尔泰(89)
费加罗的婚姻·····	〔法〕博马舍(95)
法尼娜·法尼尼·····	〔法〕司汤达(100)
红与黑·····	〔法〕司汤达(102)
三个火枪手·····	〔法〕大仲马(108)
基度山伯爵·····	〔法〕大仲马(114)
悲惨世界·····	〔法〕维克多·雨果(121)
巴黎圣母院·····	〔法〕维克多·雨果(127)
高龙巴·····	〔法〕梅里美(133)
卡门·····	〔法〕梅里美(138)
安吉堡的磨工·····	〔法〕乔治·桑(143)
包法利夫人·····	〔法〕福楼拜(149)

纯朴的心·····	〔法〕福楼拜(155)
情感教育·····	〔法〕福楼拜(157)
茶花女·····	〔法〕小仲马(164)
海底两万里·····	〔法〕凡尔纳(169)
格兰特船长的儿女·····	〔法〕凡尔纳(175)
神秘岛·····	〔法〕凡尔纳(182)
小酒店·····	〔法〕左拉(188)
萌芽·····	〔法〕左拉(195)
羊脂球·····	〔法〕莫泊桑(201)
项链·····	〔法〕莫泊桑(204)
漂亮朋友·····	〔法〕莫泊桑(206)
母与子·····	〔法〕罗曼·罗兰(213)
约翰·克里斯朵夫·····	〔法〕罗曼·罗兰(219)
田园交响曲·····	〔法〕安德烈·纪德(225)
爱的荒漠·····	〔法〕莫里亚克(232)
给麻疯病人的吻·····	〔法〕莫里亚克(239)
海的沉默·····	〔法〕维尔高(244)
弗兰德公路·····	〔法〕克劳德·西蒙(250)
厌恶·····	〔法〕让-保罗·萨特(256)
墙·····	〔法〕让-保罗·萨特(262)
局外人·····	〔法〕加缪(264)
鼠疫·····	〔法〕加缪(269)
情人·····	〔法〕玛格丽特·杜拉斯(274)
小癞子·····	(280)
堂·吉珂德·····	〔西班牙〕塞万提斯(286)
阿马罗神父的罪恶·····	〔葡萄牙〕埃萨·德·克罗兹(292)

罗兰之歌^①

法兰西伟大的皇帝查理王挥戈南下，在西班牙打了7个年头的仗，他攻下了高地与海滨，除了沙拉古索一座城池外，已占领了所有的城镇。信奉伊斯兰教的马西理王在沙拉古索城里忧心如焚，面对基督徒军队强大的攻势，他一时不知所措，于是召集公侯让大家献策。足智多谋的瓦峰寨主白狼康丁提议诈降，献财宝、送人质以求保全国土。马西理王同意了他的计策，派使臣手持和平的橄榄枝，去向查理王求和。

查理王十分持重，他听白狼康丁陈述马西理王求和的诚意，并不露声色。派人将西班牙的使臣看住，第二天召集自己的将领商量对策。法兰西的千员猛将济济一堂，包括公爵奥吉尔、主教屠宾、阿瑟邻伯爵、铁波、未伦、解瑞、解林，年轻英武的罗兰伯爵和他的好友奥利维以及罗兰的继父甘尼仑。罗兰是查理王的外甥，也是他的第一猛将，罗兰坚决反接受马西理王的求和，因为在西班牙血战七年，只剩沙拉古索一座孤城没有攻破，在这时接受求和并不划

① 罗兰之歌 欧洲封建时代史诗中最著名的一篇。作者无考，大概为法兰西人，后经诺曼文人加工，长期在民间流传。史诗取材于查理大帝出征西班牙的史实，融进了大量民间传说及宗教内容，逐渐衍化为基督教和伊斯兰教之间的一场神魔大战。史诗歌颂了英勇无畏的罗兰，足智多谋的奥利维以及忠心不渝的主教和十二将官，对贪生怕死、心地狭窄的甘尼仑则进行了无情的鞭挞。作为中古欧洲的一部伟大史诗，《罗兰之歌》洋溢着爱憎分明的斗争精神。

算。而且法兰西人不应忘记教训，上次议和中马西理王曾背信弃义地杀害了巴桑、巴西里两位法国将军。

查理王思索着，这时，罗兰的继父甘尼仑说：“马西理王既然决定献宝称臣并且皈依基督教，这对我们十分有利，应该接受他的建议。”奈蒙公爵也主张议和，并请纓为使臣前往沙拉古索城，罗兰、奥利维、屠宾也都要担此重任，但查理王体恤他们征战多年，鞍马劳顿，因此主张挑一位属他领地的将军，罗兰提议让甘尼仑去。

甘尼仑一下子暴跳如雷，咒骂罗兰存心不良，让他深入虎穴。皇帝交给他节杖和手套，甘尼仑不小心让手套落在地上，大家都感到这是凶兆。路上，白狼康丁开始和甘尼仑套近乎，甘尼仑流露出对罗兰的妒恨和杀机，白狼康丁大喜过望，他们在纵马驱驰时就立下盟约，商量着如何对罗兰施加阴谋。

甘尼仑向马西理王宣布查理王要他臣服并割地的条件，马西理王一下子被激怒了，但他克制了自己，请甘尼仑去果园密谋如何让查理王从西班牙班师并且借此杀死英勇无畏的罗兰和奥利维。宫庭内外都因这个法兰西叛徒的计策而激动得喜气洋洋，连王后都赠给甘尼仑许多价值连城的珠宝以表谢意。

查理王见甘尼仑已宣谕平定了西班牙，就准备回师法国。他不知道对方已在深山埋伏下40万人，静静地等待法军的到来。皇帝梦中看见甘尼仑和自己抢夺一支槐木矛，矛成碎片全飞上了天；又梦见自己在埃斯教堂里被一只熊咬伤了右臂，接着扑来了一只豹，然后一只猛犬来与熊相搏，不分胜负……

天破晓后，查理王询问诸将谁可断后，甘尼仑力主罗兰可担此任。查理王觉察到了甘尼仑的险恶用心，陷罗兰于险境正是这个睚眦必报的小人的伎俩。罗兰明知危害，但为了骑士的骄傲，他还是勇敢地担当了这个任务，并保证不让法军损失一人一骑。他的无畏

感染了其他人,12名将纷纷表示愿同罗兰一道,率领2万精锐人马殿后,保证皇帝安全离开边关,回到法国。

群山高耸,峡谷阴森,岩石深赭,窄道愁人。回军路上,诸将吏想起娇妻弱子,良田美宅,不觉涕泗滂沱。查理王比大家更难过,因为他心爱的外甥罗兰正在西班牙边地,那里险象环生,吉凶莫测。他记起了梦境中的甘尼仑,意识到他是个叛徒,一定将罗兰出卖给西班牙人了。

果然,马西理王正调兵遣将,他挑选子侄王侯12人要与罗兰等法兰西名将交锋。40万军队杀气腾腾,号角连天,法兰西人听到了,细心的奥利维提醒罗兰注意提高警惕。罗兰则豪迈地表示要以其基督徒的英勇对抗邪教的罪恶。他们从山顶上看见潮水般涌来的大军不觉暗自心惊,但依然鼓励士卒要奋勇杀敌。

奥利维说:“异教徒太多了,罗兰,吹起你的号角,皇帝会调兵来救我们的。”但罗兰骄傲地拒绝了,他不愿意使自己英名受损。在这之前罗兰还拒绝查理王分给他一半兵力,只要了2万精兵就留驻在西班牙。奥利维屡次提醒罗兰,他都坚信自己有能力击败眼前的几十万雄师,罗兰的大名威震全欧,他是宁死不愿受辱的。

罗兰、奥利维和12名将率领兵士在敌人中冲杀,这场恶战杀得天翻地覆、日月无光。法兰西这2万勇士几乎全部战死,12名将也力竭身亡。马西理王那边伤亡也很大,他的公侯将领以及子侄在和12名将拼杀中全部阵亡。罗兰和奥利维在敌阵中来回冲杀,渐渐无望突围。罗兰这时想要吹起号角向舅父求救,奥利维却阻止了他。明智的勇敢不同于鲁莽,由于罗兰的任性已让法兰西蒙受了重大伤亡,奥利维不主张求援,他想和罗兰英勇战死,不成功,便成仁。屠宾主教年老不衰,在征战中极为勇猛,这时他听到这对老朋友的争吵,主张罗兰还是吹起号角的好,因为至少查理王可以来这

儿收尸，不致遗体被异教徒们所践踏，尤为重要，查理王会为这2万法军报仇雪恨。

罗兰的号角声音极大，查理王听见了就有意回兵，但甘尼仑设法阻止他。罗兰伯爵嘴边流着血，他的天灵盖已吹裂，查理王听到了号角声，决定回师西班牙帮助绝望的罗兰。甘尼仑的计谋得逞了，但自己也没有好下场，他被查理王派人看管起来，准备以后再审判。

奥利维伤重而死，屠宾也被乱枪搠死，罗兰越杀越勇，连战马都受伤30处，最后被打死了。罗兰失去坐骑后就将12名将的遗体找回，而自己也因好友的死伤心至极。他预感到死亡的临近，于是向天祈祷，他几次晕倒又苏醒，临死他为了不让敌人得到自己的宝刀而试图毁了它。宝刀未碎，罗兰心力已竭，他在一棵松下放好刀与号角，面向敌军而死。罗兰死后进入了天堂，和他一道浴血奋战的将士们也在那里等他。

愤怒、伤心驱使下的法兰西军队在查理王带领下越战越勇，他们中许多人像皇帝一样失去了自己的亲人。敌人溃逃着，几乎全部被歼灭了。夜里，查理王又开始做关于熊的怪梦。而此时的沙拉古索正乱成一团，被罗兰砍伤的马西理王意志消沉，王后和其他人惊慌失措，只会咒骂查理王和法兰西人。

查理王第二天一早就去战场上寻找将士们的尸首，他亲自找到了外甥的尸体，抱着他放声痛哭。就像罗兰生前讲的那样，在异乡战死时他会脸向敌国，查理王果真看见罗兰伯爵死都要作为胜利者。他想起了罗兰的赫赫战功与美好品质，老人不禁扯着雪白的头发、胡子哭泣不已。给英雄们刚刚装殓好，异教教王就来宣布挑战，悲愤的查理王立刻答应同他们进行决战。

法兰西皇帝这次精心布署了兵力，他要为罗兰等将士报仇雪

恨，十个纵队的士兵与将军都跃马横枪，严阵以待。教王这边也不含糊，罗兰的阵亡给了他们很大的信心，最忌惮的猛将已经死了，他有信心击败威震四海的查理王。他们很快编成了30个纵队，各有名将统领，一场恶战已是箭在弦上。

法兰西军队训练有素，军容整齐，阿拉伯军队则人数众多，面目狰狞，尤其还有教王巧妙多智的指挥。然而查理王采用攻心术鼓励自己的将士要为子弟后嗣们报仇，尤其告诉他们这场战争还要决定这些人日后的土地财富。法军听了这番话立刻英勇百倍，以一当十。他们挥砍战刀，舞动长矛，战争变得惊人的凶暴。血流成河，染红了土地草木。阿拉伯人也十分顽强，他们同法军一样立志在这场决战中取胜。从早晨一直持续到黄昏，法兰西人与阿拉伯人都显得十分英勇。到后来战场上甚至看见了年迈的教王与查理王亲自拼杀。

他们彼此都有深仇大恨，但都不肯放弃招降对方的机会，然而由于信仰不同，双方总是不能和平共处。教王力大无穷，他的刀削去了查理王一块巴掌大的头皮，天使扶助下的查理毫不在意，抖擞精神，用宝剑向教王乱砍，终于杀死了他。

“擒贼先擒王”，教王一死，阿拉伯人军心浮动，在法兰西军队的攻击下纷纷逃窜。天气炎热，尘土飞扬，异教徒们不顾一切地直奔萨拉古索。重伤的马西理王一听教王战败被杀的消息就在忧伤中死去了，这样查理王不费什么力气就拿下西班牙的王城。

法兰西人搜索着异教徒留下的所有痕迹，并将城中的男女带去强迫洗礼接受基督教义，不从的全部被杀。10万人从此变成了基督徒，而美丽的马西理王后则作为俘虏被带到可爱的法兰西，查理王要用爱情来征服她的心。

胜利班师的队伍中不见了英勇的罗兰，查理王越发想要加紧

对甘尼仑的审判，然而一回宫他就碰上了罗兰的未婚妻阿尔德，她向他询问关于罗兰的消息。查理王伤心地告诉少女罗兰已经阵亡，为平息她的悲痛，查理王愿她嫁给太子成为自己的儿媳。痴情的阿尔德一听爱人已经死去，一下子就香消玉殒，倒在查理王的脚下。

人们指控甘尼仑为了敌国的金银而出卖了罗兰及12位将军，然而狡猾的甘尼仑只承认自己对罗兰的怨毒而否认了叛国罪。大审开始后将军们认为人死不能复生，劝查理王饶过甘尼仑，让他改过自新。这时一位骑士梯埃利愿与甘尼仑的辩护者般那贝决斗，赢者决定甘尼仑的命运。也许是甘尼仑的罪孽惹得人神共怒，瘦小的梯埃利居然打败了壮硕的般那贝。于是查理王宣布对叛徒甘尼仑五马分尸，所有的属国以及法兰西本土的人都十分高兴，因为出卖旁人的恶棍不能让他长久猖狂。

查理王报了仇后就请主教们为西班牙王后洗礼，她决心皈依上帝，取了个朱利安的新名，终生虔诚无比。

戎马一生的查理王刚平定了西班牙的战事，又有边关警报传来，他还要为远方的基督徒而奔忙。

列那狐传奇^①

列那狐和老婆孩子，住在自己的宅第——漠北堆里。食橱里空空如也，一家子都饿得无精打彩的，列那狐只得想法出去碰碰运气。

大路上驶来一辆运货车，这是两个去赶集的鱼贩子。列那狐迅疾冲上大路，突然栽倒，恰似暴卒一般，鱼贩子没提防，把狐狸往车上一撂，想去把狐皮卖个好价钱。这可乐坏了列那狐，让他尽情饱餐了一顿鲜鱼不说，临走，还捎带了几条鳗鱼作纪念，等鱼贩子发现已悔之晚矣。

狐狸家的鳗鱼烤得正香，列那狐的老舅——大灰狼羿桑干闯了来。羿桑干饿得要命，但漠北堆大门关得死死的，只得屈意央求狐狸给他一点吃的解解馋。列那狐向大灰狼许愿，只要入教，削发剃度了，鱼要吃多少有多少。贪馋的家伙饿昏了头，蒙蒙然应允了剃度，把头伸进墙洞，狐狸这坏东西马上将一锅沸水兜头淋了下去，把受戒的畜生烫得皮开肉绽。“这是教规，一会儿就好。”狐狸安慰他的受害者，“不过今晚你还得守夜，这是入教的考验。我倒乐意

① 列那狐传奇 最初流行于12世纪的法国民间，在中世纪欧洲各国广为流传。故事的主角是只狡黠的狐狸，他自恃聪敏，惯施小计，到处惹是生非，闹得鸡犬不宁。他欺凌弱小，也敢于对付强敌，甚至戏弄不可一世的狮王诺博尔于股掌之间。列那狐机变如神，也偶有失算的时候，不过往往通过鼓动如簧之舌而逢凶化吉。故事虽出于兽域，情形不异人间。全书生动活泼，充满了法兰西民族的幽默情趣。

出来陪陪你，免得你冷清。”

狐狸和大灰狼一前一后摸黑来到池塘边上，池水已结了厚厚一层冰，只留下饮牲口用的一个窟窿，边上还有个木桶。“这倒是个钓鳊鱼的好地方！”狐狸自语，大灰狼一听就来了劲，跃跃欲试。狐狸心里暗笑，帮羿桑干把水桶牢牢缚在尾巴上，然后把它推进冰窟窿里，让羿桑干老实地坐等鱼儿进桶。为了鳊鱼，羿桑干表现了极大的耐心，最后当他想收钓时，这才发现大事不好，尾巴已结结实实地冻在冰里，挪动不得。恰好一群猎人挥剑赶来，冰上太滑，只斩断了狼尾巴，大灰狼痛得又颠又蹶，到底还是捡回了一条性命。

列那狐跑得口干舌燥，奔到一口井边找水喝，却不小心掉进了井里。恰巧羿桑干寻水也来到井边。看见了列那狐，便幸灾乐祸地咒骂起这个倒霉蛋来。等他咆哮完后，狐狸才不紧不慢地告诉羿桑干，自己已经脱离苦海进了天堂，现在么，正在此处打坐修行呢，天堂里万物丰盛，鸡鸭鱼肉应有尽有，可比尘世好多了。大灰狼一听肉食丰足，便又大大的动了心，想托狐狸引荐进入乐园。恰巧井架上拴着两只桶，一只留在井边，一只正在井底。狐狸装模作样地让大灰狼忏悔完毕，坐进水桶，他自己则早已溜进另一只水桶，两个桶中大灰狼最重，于是羿桑干的桶迅疾下坠，却把列那狐送到了人间天上。狐狸邀天之幸，得售其奸，重又踏上乐土，马上撒着欢儿跑了。

乌鸦吉失灵偷了一块干酪，正蹲在枝头享用，没发现树底下的列那狐。“原来是你老兄啊！”狐狸先打招呼，“早已听说你的歌声不同凡俗，今日幸会，能不能让在下饱饱耳福？”吉失灵一向自诩为歌王，又给狐狸这顿米汤灌得撑不住，便提起精神气儿喊了一嗓，以回报知音的赞赏，不意爪子一松，干酪却掉了下去。“这是什么玩意

儿，臭烘烘好薰死人！我的爪子受了伤，痛得要命，劳驾你帮忙把这劳什子拿走！”狐狸一瘸一拐地走开几步。吉失灵将信将疑地飞下来，狐狸一纵身扑去，到底差了一点儿，只捞到了几根羽毛。乌鸦骂骂咧咧地飞走了，列那狐好生懊悔，倒不是为伤了友情，而是没吃上美味的乌鸦肉，只有这块干酪，也就将就凑合了。

列那狐和猫伯伯蒙贵合谋，劫走了大黄狗寇多哇的中饭大腊肠，两个都想独吞。列那狐到底大意了一点，让蒙贵扛着腊肠窜上了一个高高的十字架，狐狸上不去，只好傻眼了。忙乎了半天，却是为他人作嫁衣裳，而且又受了猫伯伯一阵奚落，列那狐这次吃亏可是吃全了。远处传来汪汪的狗叫声，狐狸只得悻悻地溜了。

没吃上大腊肠，却遇见乌鸦黑乐懵和她的丈夫秃老鸱。黑乐懵是个很爱管闲事的娘儿们，列那狐福至心灵，立即倒在地上装死。果然，黑乐懵不听丈夫劝阻，好奇地飞下来看个究竟，说时迟那时快！可怜的乌鸦马上掉了脑袋。

刚在餐桌上为黑乐懵举行了葬礼，列那狐马上看见小白兔朗伯打门前赶过，这不是又上来一道菜吗！狐狸显得十分友好地把朗伯引进家里，小白兔胆战心惊地在狐狸窝里坐下，吓得六神无主，两只长耳朵不知怎么一下劈到了小狐狸头上，列那狐马上朝小白兔扑去，拳打脚踢，无所不至。朗伯怕得要死，进足全身气力腾地跳出圈子，趁狐狸发愣之际，赶紧没命地逃了，这才免了杀身之祸。

列那狐在路上跑得正欢，不知不觉却陷入了猎户们的包围，只有通向领主的城堡方向网开一面。狐狸立即冲进城堡，领主大为高兴：又一张狐皮到手了！可大家把城堡里外翻了个遍，愣是没发现狐狸的踪影。次日一早，大家刚出城就见狐狸已恭候在那里。这次，狐狸牵着大家的鼻子跑，末了又逃进城堡，一下子像幽灵一样消失了。一连四天均是如此，邪门儿了！晚饭时，领主的客人发现墙上

多了一张狐皮，他带来的狼犬又冲着屋顶的狐皮狂叫，有人去看个究竟，反被狼命咬了一口，饭厅里乱成一团，列那狐趁机夺门而逃，一溜烟去了。

狐狸路过一个鸡场，碰上了大公鸡叫天晓，一番甜言蜜语，把叫天晓捧得晕晕乎乎，忘乎所以，趁机一口叼走了大公鸡。叫天晓也不是省油的灯，被狐狸钳在嘴里，还想法去逗引这拐子说话。狐狸跑一步，叫天晓哼一句，唠叨得列那狐忍不住学他的腔，寒碜寒碜他，这正给大公鸡以可乘之机，得以从狐口逃命。精明的列那狐，也居然上了区区一只公鸡的当！这真是奇耻大辱，非挽回面子不可！再说，那肉嘟嘟的一大群鸡也不能让农场主一人独享啊！

于是，一天，列那狐又故地重游，重访鸡场。这一次，这位仁兄抬出了狮王诺博尔的旗号，是作钦差大臣来向鸡群宣谕狮王御爪亲署的和平诏书，传播狐鸡和睦亲善的福音。这个滑头家伙还向叫天晓表白说，自己已经洗心革面，开始吃素念经了。鸡群信以为实，和平了，自由了！全涌进了大草地。哪儿那么容易！这只道貌岸然的狐儿先游猎了几个离群的小鸡，后来按捺不住，索性撕下面具大开杀戒。等农场的狗蠢蠢欲动时，列那狐留下死伤狼藉的鸡场，早没影儿了。跑得真够快的！其实，狐狸是拐进了附近一所修道院，他的老相识裴奈鞞驴是这儿的长老。尽管算不得知交，为了避难，列那狐还是一脸虔诚地皈依了裴奈长老。愿离尘弃世，志心修行，改邪归正，如此这般便在修道院里安顿下来。几天清修生活下来，这位新修士便觉度日如年，动动脑筋，解决了院里的两只鸡而没被发现。可第三次却惊动了全院，裴奈长老觉得这狐儿劣性难改，还是还俗的好，免得带坏这里的教友。于是，列那狐又被逐出教门，灰溜溜地回到漠北堆，却不知道，大祸就要临头了。

这天，狮王诺博尔召集御前会议，裁断有关事宜。这些天来，关